

Porównanie tłumaczeń Psalmów 148:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chwalcie JH(WH)!* Chwalcie JHWH** z niebios, Chwalcie Go na wysokościach!***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Alleluja! Chwalcie JAHWE, wy z niebios, Chwalcie Go na wysokościach!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Alleluja. Chwalcie JAHWE z niebios, chwalcie go na wysokościach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Halleluja. Chwalcie Pana na niebiosach; chwalcie go na wysokościach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Alleluja. Chwalcie JAHWE na niebiesiech, chwalcie go na wysokości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alleluja. Chwalcie Pana z niebios, chwalcie Go na wysokościach!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Alleluja. Chwalcie Pana z niebios, Chwalcie go na wysokościach!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Alleluja! Chwalcie JAHWE z niebios, chwalcie Go na wysokościach!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Alleluja! Chwalcie JAHWE z niebios, chwalcie Go na wysokościach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Alleluja. Chwalcie Jahwe z niebios, chwalcie Go na wysokościach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аллилуя. Ангеля і Захарія. Хваліть Господа з небес, хваліть Його на висотах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	HALLELUJA! Chwalcie BOGA wśród niebios, chwalcie Go na wysokościach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wysławiajcie Jah! Wysławiajcie JAHWE z niebios, wysławiajcie go na wysokościach.

¹⁾ Lub: Alleluja! Pod. w. 14; G dodaje: Aggeusza i Zachariasza.

²⁾ Chwalcie JHWH MT G: brak w 11QPs a.

³⁾ <x>230 19:2</x>; <x>490 2:14</x>